



Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Konsularischer Bereich / Zentrale Stelle

c/o Casa Fangacci

Via del Ranuncolo n. 9

CAP 06024 Gubbio - ITALIEN

Deckblätter: Verantwortliche Stellen und Empfänger

Scheda di accompagnamento: Organismi responsabili e destinatari

Cover page: Responsible bodies and recipients

Page de garde: Organismes responsables et destinataires

Försättsblad: Ansvariga organ och mottagare



- Zivilistin Gabriele Bienemann, Direktorin am Amtsgericht Schwabach
Weißburger Str. 8, 91126 Schwabach, Deutschland
- Zivilist Albert Jürgen, Obergerichtsvollzieher in Schwabach
Hindenburgstraße 16, 91126 Schwabach, Deutschland
- Zivilistin Ilse Aigner, Präsidentin des Bayerischen Landtags
Maximilianeum, Max-Planck-Straße 1, 81675 München

Zur Kenntnisnahme an:

- Zivilistin Stefanie Hubig, Bundesministerin des Bundesministeriums der Justiz und Verbraucherschutz,
 - Zivilist Marco Buschmann, ehemaliger Bundesminister des Bundesministeriums der Justiz und Verbraucherschutz
Mohrenstraße 37, 10117 Berlin, Deutschland
- Zivilist Georg Eisenreich, Justizminister des Bayerischen Staatsministerium der Justiz
Prielmayerstraße 7, 80335 München



Zur Kenntnisnahme als Beobachter im Untersuchungsvorgang:

- Zivilist Alan Meltzer, Geschäftsträger der US-Botschaft Berlin,
Konsularabteilung

Attn: Geneva Convention Oversight

Clayallee 170, 14191 Berlin, Deutschland

- Zivilist Scott Maxwell, Militärattaché, USEUCOM Stuttgart-Vaihingen, Office
of the Judge Advocate

Attn: Geneva Convention Oversight

Unit 30400, Box 1000, APO AE 09128, Germany



SCHIEDSGERICHT GEMÄSS DEN GENÈVE ABKOMMEN VON 1949

Konsularischer Bereich / Außenstelle Schweden

für diplomatische Post / Schutzmacht Zivilbereich

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 68361 Ekshärad – Schweden

Im Auftrag der zentralen Stelle Gubbio

An:

Zivilistin Gabriele Bienemann, Direktorin am Amtsgericht Schwabach

Weißburger Str. 8, 91126 Schwabach, Deutschland

„Da Sie sich nicht als Kombattant im Sinne von Artikel 43 Absatz 2 des Zusatzprotokolls I zu den Genfer Abkommen ausweisen, sondern als Mitglied einer zivilen Einrichtung handeln, werden Sie im Rahmen dieses Untersuchungsvorgangs als verantwortlicher Zivilist geführt.“



VÖLKERRECHTLICHE DIPLOMATISCHE MITTEILUNG

Schutzverfügung und Feststellung

Aktenzeichen: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Datum: 21. Juli 2025

Ekshärad, Schweden, zu Protokoll der Geschäftsstelle – 16-seitiges Dokument

Betreff:

Missachtung des völkerrechtlichen Schutzes – weitere staatliche Angriffe gegen geschützte Zivilpersonen

Wertgeschätzte verantwortliche Zivillistin Gabriele Bienemann und Verantwortliche des Amtsgericht Schwabach,

in amtlicher Funktion als Außenstelle des Schiedsgerichts gemäß den Genfer Abkommen von 1949, im Auftrag der untersuchungsleitenden Stelle Schweden, wird hiermit festgestellt:

Trotz offizieller Mitteilung vom 23. Juni 2025 über die Eröffnung des völkerrechtlichen Untersuchungsvorgangs im Fall der Zivillistin M. F. (Domizil: ****geschwärzt****) und ihres Lebenspartners, dem Zivilisten D. J., erfolgten weitere förmliche Zustellungen durch das Amtsgericht Schwabach und den Gerichtsvollzieher Jürgen Albert:

- Zustellung vom 10.07.2025 an Zivilist D. J.
- Zustellung vom 15.07.2025 an Zivillistin M. F.
- Schriftverkehr vom 17.07.2025 durch das Amtsgericht Schwabach



Diese Handlungen stellen eine fortgesetzte Missachtung der Schutzverpflichtung gemäß Artikel 1 der Genfer Abkommen dar. Die betroffenen Zivilpersonen sind unter dem aktiven Schutzstatus, was jedem hoheitlichen Zugriff entgegensteht. Die Genfer Abkommen gelten in Friedenszeiten wie in Kriegszeiten, und jede Maßnahme gegen geschützte Personen unterliegt der strengen völkerrechtlichen Kontrolle.

Die folgenden Verstöße werden dokumentiert:

1. Missachtung des Untersuchungsstatus trotz völkerrechtlicher Notifikation vom 23.06.2025
2. Weiterführung innerstaatlicher Zwangsmittel gegen unter Schutz stehende Zivilpersonen
3. Fehlende Einhaltung des humanitären Völkerrechts durch innerstaatliche Dienststellen
4. Nichtanerkennung des diplomatischen Status und der völkerrechtlich wirksamen Beschwerden
5. Verstoß gegen das Gewaltverbot und Artikel 3 der Genfer Abkommen

Völkerrechtliche Konsequenz:

Die verantwortlichen Stellen sind nunmehr gesondert haftbar gemäß dem humanitären Völkerrecht. Alle Maßnahmen gegen die Zivilistin M. F. und den Zivilisten D. J. sind mit sofortiger Wirkung auszusetzen. Weitere Verstöße werden dokumentiert und an die zuständigen alliierten Schutzmächte übergeben.



Ein vollständiger Bericht über das Verhalten der genannten innerstaatlichen Stellen wird derzeit für die Vereinigten Staaten, das Vereinigte Königreich und die Französische Republik erstellt, um über eine internationale Maßnahme zum Schutz der Betroffenen zu entscheiden.

Mit völkerrechtlich verbindlicher Bekanntgabe, für das Schiedsgericht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Im Auftrag der zentralen Stelle

Mit diplomatischer Hochachtung

Signierung ohne Recht-Verlust

B. K.

Vereidigter Schiedsrichter

Völkerrecht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Diplomatischer Versand:

Außenstelle Deutschland, im Auftrag signiert durch

vereidigter Schiedsrichter A. D.



Mit diplomatischer Hochachtung

Signierung ohne Recht-Verlust

A. D.

Vereidigter Schiedsrichter

Völkerrecht gemäß den Genfer Abkommen von 1949

Diplomatische Übermittlung gemäß den Genfer Abkommen von 1949

*(Diese Nachricht wurde in Erfüllung völkerrechtlicher Schutzpflichten im humanitären Rahmen übermittelt.
Das Trockensiegel befindet sich 2-3 cm über dem unteren Blattrand.)*



****Traduzione ufficiale – Italiano:****

Avvertenza sulla validità linguistica

IT: La seguente traduzione è fornita a scopo esplicativo. Fa fede esclusivamente il testo redatto nella lingua ufficiale del Tribunale arbitrale ai sensi delle Convenzioni di Ginevra del 1949.

In caso di divergenze o dubbi interpretativi, prevale sempre la lingua ufficiale. La traduzione è da intendersi con riserva e senza validità giuridica vincolante.

TRIBUNALE ARBITRALE SECONDO LE CONVENZIONI DI GINEVRA DEL 1949

Sezione consolare / Sede distaccata Svezia

per la posta diplomatica / Potenza protettrice per i civili

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 68361 Ekshärad – Svezia

Per conto della sede centrale di Gubbio

**COMUNICAZIONE DIPLOMATICA DI DIRITTO
INTERNAZIONALE**

Ordinanza di Protezione e Constatazione

Numero di pratica: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Data: 21 luglio 2025

Ekshärad, Svezia, a verbale della segreteria – Documento di 16 pagine



Oggetto:

**Mancato rispetto della protezione internazionale – ulteriori attacchi statali
contro civili protetti**

Civile responsabile stimata Gabriele Bienemann e responsabili del Tribunale distrettuale di Schwabach,

Nella funzione ufficiale come sede distaccata del Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949, per conto dell'ufficio di indagine competente in Svezia, si constata quanto segue:

Nonostante la comunicazione ufficiale del 23 giugno 2025 sull'apertura del procedimento investigativo internazionale relativo alla civile M. F. (domicilio: ****oscurato****) e al suo convivente, il civile D. J., ulteriori notifiche formali sono state effettuate dal Tribunale distrettuale di Schwabach e dall'ufficiale giudiziario Jürgen Albert:

- Notifica del 10.07.2025 al civile D. J.
- Notifica del 15.07.2025 alla civile M. F.
- Corrispondenza del 17.07.2025 tramite il Tribunale distrettuale di Schwabach

Tali azioni rappresentano una persistente violazione dell'obbligo di protezione previsto dall'Articolo 1 delle Convenzioni di Ginevra. Le persone civili coinvolte godono di uno status di protezione attivo, che impedisce ogni intervento sovrano.

Le Convenzioni di Ginevra si applicano in tempo di pace così come in tempo di guerra, e ogni misura contro le persone protette è soggetta al rigoroso controllo del diritto internazionale.



Si documentano le seguenti violazioni:

1. Mancato rispetto dello status di investigazione nonostante la notifica internazionale del 23.06.2025
2. Continuazione di misure coercitive interne contro civili sotto protezione
3. Inadempienza del diritto internazionale umanitario da parte delle autorità nazionali
4. Mancato riconoscimento dello status diplomatico e dei reclami validi in diritto internazionale
5. Violazione del divieto di uso della forza e dell'Articolo 3 delle Convenzioni di Ginevra

Conseguenza in diritto internazionale:

Le autorità responsabili sono ora separatamente soggette a responsabilità ai sensi del diritto internazionale umanitario. Tutte le misure contro la civile M. F. e il civile D. J. sono da sospendere immediatamente. Ulteriori violazioni verranno documentate e segnalate alle potenze protettrici alleate competenti.

Una relazione completa sul comportamento delle autorità nazionali menzionate è attualmente in fase di preparazione per gli Stati Uniti, il Regno Unito e la Repubblica francese, al fine di valutare misure internazionali per la protezione degli interessati.

Con notifica vincolante ai sensi del diritto internazionale, per il Tribunale Arbitrale secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949.



Per incarico della sede centrale

Con rispetto diplomatico

Firma senza perdita di diritti

B. K.

Arbitro giurato

Diritto internazionale umanitario secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Spedizione diplomatica:

Sede Germania – Firmato per delega da:

Arbitro giurata A. D.

Con rispetto diplomatico

Firmato senza perdita di diritto

A. D.

Arbitro giurata

Diritto internazionale umanitario secondo le Convenzioni di Ginevra del 1949

Trasmisione diplomatica in conformità alle Convenzioni di Ginevra del 1949.

(Questo messaggio è stato inviato in adempimento degli obblighi di protezione umanitaria internazionale. Il sigillo a secco si trova 2-3 cm sopra il bordo inferiore del foglio).



****Official translation – English****

Note on language compatibility

The following translation is provided as an aid to understanding. Only the wording in the official language of the arbitral tribunal in accordance with the Geneva Conventions of 1949 shall be authoritative and binding.

In the event of contradictions or questions of interpretation, the official language shall always prevail. The translation is provided subject to reservation and without legally binding effect.

ARBITRAL TRIBUNAL UNDER THE GENEVA CONVENTIONS OF 1949

Consular Section / Sweden Branch

for diplomatic correspondence / Protecting Power – Civilian Division

www.schiedsgericht-ga.org | info@schiedsgericht-ga.org

Mossberg Fensan, 68361 Ekshäräd – Sweden

On behalf of the central office in Gubbio

INTERNATIONAL LEGAL DIPLOMATIC COMMUNICATION
Protection Order and Determination

Reference number: SG-GA1949/DE-BY/MF/0625-01

Date: 21 July 2025

Ekshäräd, Sweden, recorded by the Secretariat – 16-page document



Subject:

Disregard of International Legal Protection – Continued State Attacks against Protected Civilians

Valued responsible civilian Gabriele Bienemann and those responsible at the District Court of Schwabach,

In official capacity as a branch of the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949, on behalf of the investigating authority Sweden, it is hereby determined:

Despite the official notification of 23 June 2025 regarding the initiation of an international investigative procedure concerning civilian M. F. (domicile: ****redacted****) and her partner, civilian D. J., further formal notifications were executed by the District Court Schwabach and bailiff Jürgen Albert:

- Notification dated 10 July 2025 to civilian D. J.
- Notification dated 15 July 2025 to civilian M. F.
- Correspondence dated 17 July 2025 by the District Court Schwabach

These actions represent continued disregard of the protective obligations under Article 1 of the Geneva Conventions. The affected civilians enjoy active protection status, which precludes any sovereign interference. The Geneva Conventions apply in peacetime as in wartime, and any action against protected persons is subject to strict international legal control.



The following breaches are documented:

1. Disregard of the investigative status despite international legal notification of 23 June 2025
2. Continued application of domestic coercive measures against protected civilians
3. Failure by domestic authorities to comply with international humanitarian law
4. Non-recognition of diplomatic status and legally effective international complaints
5. Violation of the prohibition of violence and Article 3 of the Geneva Conventions

International legal consequence:

The responsible authorities are now individually liable under international humanitarian law. All measures against civilian M. F. and civilian D. J. are to be immediately suspended. Further violations will be documented and communicated to the competent Allied Protecting Powers.

A comprehensive report on the conduct of the domestic authorities concerned is currently being prepared for the United States, the United Kingdom, and the French Republic to assess international measures to protect the individuals concerned.

With binding notification under international law, for the Arbitral Tribunal under the Geneva Conventions of 1949.



On behalf of the central office

With diplomatic respect

Signed without loss of rights

B. K.

Sworn Arbitrator

International Law under the Geneva Conventions of 1949

Diplomatic dispatch:

Germany Branch – signed on behalf by:

Sworn Arbitrator A. D.

With diplomatic respect

Signed without loss of rights

A. D.

Sworn Arbitrator

International Law under the Geneva Conventions of 1949

Diplomatic transmission in accordance with the Geneva Conventions of 1949.

(This message was sent in fulfillment of international humanitarian protection obligations. The dry seal is located 2-3 cm above the bottom edge of the sheet).